

# I PLAFONIERA OVALE

## Avvertenze

- Prima di procedere all'installazione, togliere la tensione di rete.
- Non rivolgere il portalampada verso il basso se si fissa il prodotto a parete.

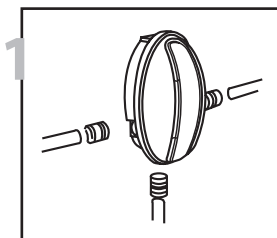
## Istruzioni per l'installazione

- 3 ingressi laterali per alimentazione con pressacavo PG13,5 o passacavo (non forniti). Ingresso posteriore con passacavo in dotazione.
- Fissare il portalampada nel punto di ancoraggio della base con la vite in dotazione (fig. 1).
- Inserire la guaina siliconica nei conduttori (fig. 1).
- Spelare i conduttori di circa 8mm, attorcigliare i trefoli di rame. Collegare i conduttori di fase (L) e neutro (N) sul portalampada (fig. 1).
- Inserire lo schermo riflettente nella base fissandola nei piolini.
- Avvitare la lampadina.
- Inserire la calotta sulla base e nel comprimere la guarnizione serrare i 4 agganci a scatto.
- Per la manutenzione aprire la plafoniera inserendo nelle apposite 4 fessure un cacciavite a intaglio e fare leva (fig. 2).

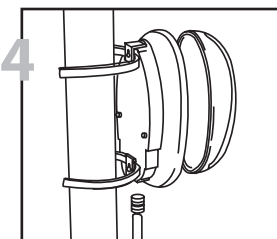
\* Questo simbolo indica che, alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici (Rif. Direttiva 2012/19/UE). Può essere consegnato presso i centri di raccolta differenziata, seguendo le regole del proprio paese, oppure riconsegnato al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio. Il corretto smaltimento di questo prodotto aiuta a prevenire l'inquinamento dell'ambiente e possibili danni alla salute.

## POSSIBILITÀ DI UTILIZZO

- Possible uses
- Posibilidad de uso

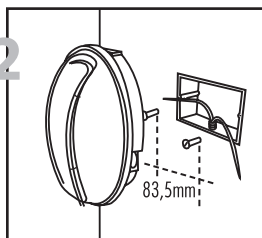


1. Sistema di canalizzazione con 3 ingressi PG13,5  
Ducting system with 3 x PG13,5 entries  
Sistema de canalización con 3 entradas PG13,5  
Sistema de condutos con 3 entradas PG13,5  
Système de gaine avec 3 entrées PG13,5  
Kabelführungssystem mit 3 PG 13,5 Eingängen  
System kanálny s troma vjeściami PG13,5

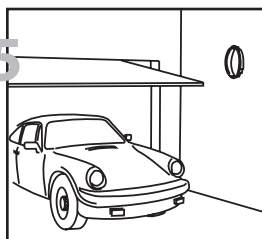


4. Fissaggio su palo mediante fascette  
Fixing to a pole using fascette  
Fijación en poste mediante abrazaderas  
Fixação na estaca mediante braçadeiras  
Fixation sur poteau à l'aide de colliers  
Befestigung an Stange mittels Schellen  
Mocowanie na słupie przy pomocy opasek zaciskowych

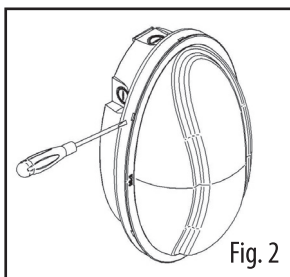
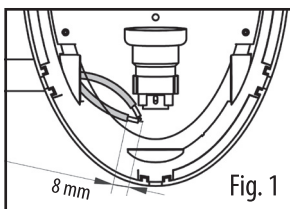
- Possibilidades de utilização
- Possibilités d'utilisation



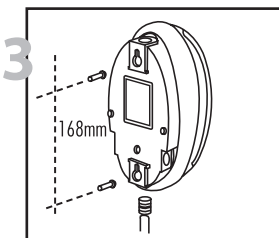
2. Fissaggio su scatola da incasso rettangolare  
Fixing to a rectangular built-in box  
Fijación en la caja rectangular empotrable  
Montagem em caixa de parede rectangular  
Fixation sur boîtier encastrable rectangulaire  
Befestigung an einer rechteckigen Unterputzdose  
Mocowanie do prostokątnej wbudowanej skrzynki



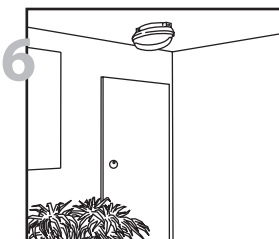
5. Utilizzabile sia per ambienti interni che esterni  
Usable indoors and outdoors  
Se puede utilizar en exteriores e interiores  
Adequado tanto para ambientes interiores como exteriores  
Utilisable à l'intérieur comme à l'extérieur  
Geeignet für Innen- und Außenanwendung  
Możliwość użycia zarówno w zamkniętych pomieszczeniach jak i na zewnątrz



- Anwendungsmöglichkeiten
- Możliwe zastosowanie



3. Fissaggio ad aggancio (vite, chiodo)  
Hook (screw, nail) fixing  
Fijación por gancho (tornillo, clavo)  
Fixação por gancho (parafuso, prego)  
Fixation par accrochage (vis, clou)  
Hakenbefestigung (Schraube, Nagel)  
Mocowanie zaczepowe (wkręt, gwóźdź)



6. Posizionabile sia a parete che a soffitto  
Usable indoors and outdoors  
Can be wall or ceiling mounted  
Se puede colocar en pared y en techo  
Pode ser posicionado na parede ou no tecto  
Positionnable au mur et au plafond  
Kann sowohl an der Wand als auch an der Decke angebracht werden  
Możliwość montażu na ścianie oraz na suficie

# GB OVAL CEILING LIGHT FITTING

## Warnings

- Before beginning installation, disconnect the mains power supply.
- Do not face the lamp holder downwards if mounting this product on the wall.

## Installation instructions

- 3 side entries for power supply, with PG 13,5 cable clamp or cable gland (not supplied). Rear entry with cable gland supplied.
- Fix the lamp holder at the fixing point on the base, using the screw supplied (fig. 1).
- Insert the silicone sheath over the conductors (fig. 1).
- Strip about 8 mm of the conductor and twist the copper trefoils. Connect the phase (L) and neutral (N) conductors to the lamp holder (fig. 1).
- Insert the reflective shield in the base, fixing it with the pins.
- Screw in a light bulb.
- Fit the diffuser to the base, and by compressing the gasket fix the 4 spring-loaded hooks.
- For maintenance, open the light fitting by inserting a straight screwdriver in the 4 slots and using it as a lever (fig. 2).

\* This symbol means that the product should not be disposed of a household waste at the end of its working life (As directive 2012/19/UE). It has to be taken to a special local differentiated waste collection centre, following your country's rules, or redelivered to the distributor when buying a new appliance. Correct disposal of this product will help prevent negative consequences for the environment and human health.

# P PLAFON OVAL

## Avisos

- Antes de proceder a instalação, desligue a corrente eléctrica.
- Não coloque o porta lâmpada em baixo se fixar o produto na parede.

## Instruções para a instalação

- 3 entradas laterais para alimentação eléctrica com prensa cabo PG13,5 ou presilha (não fornecidos). Entrada traseira com prensa cabo incluído.
- Fixe o porta lâmpada ao ponto de ataque da base com o parafuso fornecido (fig. 1).
- Insira o revestimento de silicone nos condutores eléctricos (fig. 1).
- Remova o revestimento dos condutores de cerca de 8 mm, torça os fios de cobre. Conecta os condutores de fase (L) e neutro (N) no porta lâmpada (fig. 1).
- Insira a superfície reflectora na base fixando-a nas cavilhas.
- Aparafuse a lâmpada.
- Coloque a calota sobre a base e comprimindo a guarnição feche os 4 ganchos de pressão.
- Para a manutenção abra o plafon, inserindo nas 4 aberturas apropriadas uma chave de fendas com ponta de fenda ou simples e force para cima (fig. 2).

# D OVALE DECKENLEUCHE

## Hinweise

- Bevor mit der Montage begonnen wird, muss die Netzspannung getrennt werden.
- Falls das Produkt an der Wand befestigt wird, die Lampenfassung nicht nach unten richten.

## Montageanleitung

- 3 Seiteneingänge für die Stromversorgung mittels Kabelverschraubung PG 13,5 oder Kabeldurchführung (gehören nicht zum Lieferumfang). Hinterer Eingang mit zum Lieferumfang gehörender Kabeldurchführung.
- Die Lampenfassung anhand der mitgelieferten Schraube am Verankerungspunkt der Basis befestigen (Abb. 1).
- Die Leitungen in die Silikonummantelung einfügen (Abb. 1).
- Die Adern um ca. 8 mm blank machen und die Kupferlitzen verdrehen. Die Phasenleiter (L) und die Nichtleiter (N) an die Lampenfassung anschließen (Abb. 1).
- Den Reflexionsschirm mit den Stiften an der Basis befestigen.
- Die Glühlampe anschrauben.
- Die Leuchtenhaube an der Basis anbringen und während des Andrückens der Dichtung, die 4 gefederten Haken einschnappen lassen.
- Zur Wartung die Deckenleuchte öffnen, indem sie mittels eines Schlitzschraubendrehers, der in die dafür vorgesehenen 4 Schlitz gesteckt wird, angehoben wird (Abb. 2).

# E PLAFÓN OVAL

## Advertencias

- Antes de realizar la instalación, quitar la corriente eléctrica.
- No colocar el portalámpara hacia abajo si el producto está fijado a la pared.

## Instrucciones para la instalación

- 3 entradas laterales para la alimentación con prensacable PG13,5 o pasacable (no en dotación). Entrada posterior con pasacable en dotación.
- Fijar el portalámpara en el punto de fijación de la base con el tornillo en dotación (fig. 1).
- Introducir la funda de silicona en los conductores (fig. 1).
- Pelar los conductores 8 mm aproximadamente, retorcer los hilos de cobre. Conectar los conductores de fase (L) y neutro (N) en el portalámparas (fig. 1).
- Introducir la pantalla reflectante en la base fijándola en las clavijas.
- Enroskar la bombilla.
- Introducir la tapa en la base y presionando la junta, apretar los 4 enganches a presión.
- Para el mantenimiento, abrir el plafón e introducir en las 4 hendiduras correspondientes, un destornillador plano y hacer palanca (fig. 2).

# F PLAFONNIER OVALE

## Avertissements

- Avant de procéder au montage, mettez hors tension.
- N'orientez pas la douille vers le bas si vous fixez l'appareil au mur.

## Instructions de montage

- 3 entrées latérales pour l'alimentation avec presse-étoupe PF13,5 ou passe-câble (non fournis). Entrée postérieure avec porte-câble fourni.
- Fixez la douille sur le point d'ancrage de la base avec la vis fournie (fig. 1).
- Enfilez la gaine en silicone dans les conducteurs (fig. 1).
- Dénudez les conducteurs sur 8 mm environ entortillez les fils en cuivre. Branchez les conducteurs de phase (L) et neutre (N) sur la douille (fig. 1).
- Enfilez l'écran réfléchissant dans la base en fixant dans les plots.
- Vissez l'ampoule.
- Enfilez la calotte sur la base et serrez les 4 crochets à déclip en comprimant le joint.
- Pour l'entretien ouvrez le plafonnier en enfilant dans les 4 fentes prévues à cet effet un tournevis plat que vous utiliserez comme un levier (fig. 2).

# PL PLAFONIERA OWALNA

## Przestrogi

- Przed przystąpieniem do instalacji należy odłączyć napięcie sieciowe.
- Jeśli produkt montowany jest na ścianie, oprawka żarówki nie powinna być skierowana do dołu.

## Instrukcje i sposób instalacji

- 3 wejścia boczne dla przewodów zasilających z dławicą kablową PG13,5 lub przepustem kablowym (nie są w dotacji). Tylnie wejście z dostarczonym przepustem kablowym.
- Przymocować oprawkę żarówki w punkcie zaczepowym podstawy przy pomocy dostarczonego wkrętu (rys. 1).
- Zainstalować silikonową osłonę kablową przewodów (rys. 1).
- Usunąć ok. 8 mm osłony przewodów i skrócić miedzianą spłotkę. Podłączyć przewody fazowe (L) i neutralne (N) do oprawki żarówki (rys. 1).
- Zamocować ekran odbijający do podstawy, zaczepiając go o wypustki.
- Dokręcić żarówkę.
- Zamontować kloz do podstawy i dociskając uszczelnienie zabezpieczyć 4 zaczepy zapadkowe.
- Aby przeprowadzić konserwację należy otworzyć plafonierę wsuwając w tym celu w 4 specjalne szczeliny wkrętak płaski i podważając (rys. 2).

# I PLAFONIERA TONDA

## Avvertenze

- Prima di procedere all'installazione, togliere la tensione di rete.
- Non rivolgere il portalampada verso il basso se si fissa il prodotto a parete.

## Istruzioni per l'installazione

- 3 ingressi laterali per alimentazione con pressacavo PG13,5 o passacavo (non forniti). Ingresso posteriore con passacavo in dotazione.
- Fissare il portalampada nel punto di ancoraggio della base con la vite in dotazione (fig. 1).
- Inserire la guaina silconica nei conduttori (fig. 1).
- Spelare i conduttori di circa 8mm, attorcigliare i trefoli di rame. Collegare i conduttori di fase (L) e neutro (N) sul portalampada (fig. 1).
- Inserire lo schermo riflettente nella base fissandola nei piolini.
- Avvitare la lampadina.
- Inserire la calotta sulla base e chiuderla ruotandola in senso orario (fig. 2).
- Per la manutenzione aprire la plafoniera ruotando la calotta in senso antiorario.

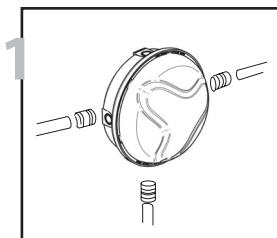
\* Questo simbolo indica che, alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici (Rif. Direttiva 2012/19/UE). Può essere consegnato presso i centri di raccolta differenziata, seguendo le regole del proprio paese, oppure riconsegnato al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio. Il corretto smaltimento di questo prodotto aiuta a prevenire l'inquinamento dell'ambiente e possibili danni alla salute.

## POSSIBILITÀ DI UTILIZZO

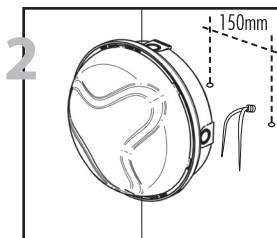
- Possible uses
- Posibilidad de uso

- Possibilidades de utilização
- Possibilités d'utilisation

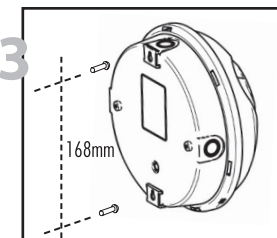
- Anwendungsmöglichkeiten
- Możliwe zastosowanie



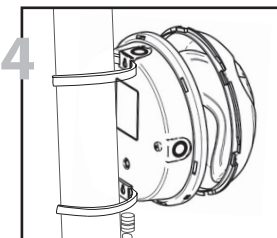
1. Sistema di canalizzazione con 3 ingressi PG13,5  
Ducting system with n°3 x PG13,5 entries  
Sistema de canalização com 3 entradas PG13,5  
Sistema de condutas com 3 entradas PG13,5  
Système de gaine avec 3 entrées PG13,5  
Kabelführungssystem mit 3 PG 13,5 Eingängen  
System kanálový z třemi vjezdy PG13,5



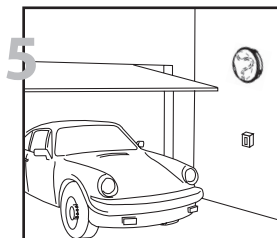
2. Possibilità di fissaggio a parete con entrata sul fondo  
Possible wall mounting with an entry in the base  
Posibilidad de fijación a la pared con entrada en el fondo  
Pode ser fixado à parede com entrada na parte inferior  
Possibilité de fixation murale avec entrée dans le fond  
Möglichkeit der Wandmontage mit Eingang von unten  
Możliwość mocowania na ścianie z wejściem u dołu



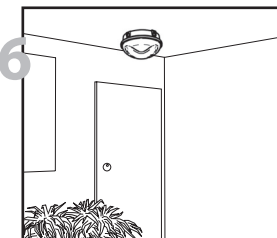
3. Fissaggio ad aggancio (vite, chiodo)  
Hook (screw, nail) fixing  
Fijación por enganche (tornillo, clavo)  
Fixação por enganche (parafuso, prego)  
Fixation par accrochage (vis, clou)  
Hakenbefestigung (Schraube, Nagel)  
Mocowanie zaczepowe (wkręt, gwóźdź)



4. Fissaggio su palo mediante fascette  
Fixing to a pole using clamps  
Fijación en poste mediante abrazaderas  
Fixação na estaca mediante braçadeiras  
Fixation sur poteau à l'aide de colliers  
Befestigung an Stange mittels Schellen  
Mocowanie na słupie przy pomocy opasek zaciskowych



5. Utilizzabile sia per ambienti interni che esterni  
Usable indoors and outdoors  
Se puede utilizar en exteriores e interiores  
Adequado tanto para ambientes interiores como exteriores  
Utilisable à l'intérieur comme à l'extérieur  
Geeignet für Innen- und Außenanwendung  
Możliwość użycia zarówno w zamkniętych pomieszczeniach jak i na zewnątrz



6. Posizionabile sia a parete che a soffitto  
Can be wall or ceiling mounted  
Se puede colocar en pared y en techo  
Pode ser posicionado na parede ou no tecto  
Positionnable au mur et au plafond  
Kann sowohl an der Wand als auch an der Decke angebracht werden  
Możliwość montażu na ścianie oraz na suficie

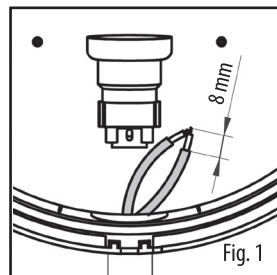


Fig. 1

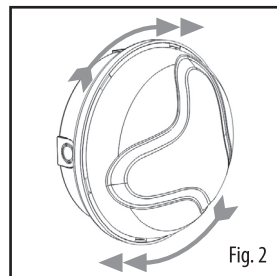


Fig. 2

# GB ROUND CEILING LIGHT FITTING

## Warnings

- Before beginning installation, disconnect the mains power supply.
- Do not face the lamp holder downwards if mounting this product on the wall.

## Installation instructions

- 3 side entries for power supply, with PG 13,5 cable clamp or cable gland (not supplied).
- Rear entry with cable gland supplied.
- Fix the lamp holder at the fixing point on the base, using the screw supplied (fig. 1).
- Insert the silicone sheath over the conductors (fig. 1).
- Strip about 8 mm of the conductor and twist the copper trefils. Connect the phase (L) and neutral (N) conductors to the lamp holder (fig. 1).
- Insert the reflective shield in the base, fixing it with the pins.
- Screw in a light bulb.
- Fit the diffuser to the base and close it by rotating clockwise (fig. 2).
- For maintenance, open the light fitting by rotating the diffuser anti-clockwise.

\* This symbol means that the product should not be disposed of a household waste at the end of its working life (As directive 2012/19/UE). It has to be taken to a special local differentiated waste collection centre, following your country's rules, or redelivered to the distributor when buying a new appliance. Correct disposal of this product will help prevent negative consequences for the environment and human health.

# P PLAFON REDONDO

## Avisos

- Antes de proceder à instalação, desligue a corrente eléctrica.
- Não coloque o porta lâmpada em baixo se fixar o produto na parede.

## Instruções para a instalação

- 3 entradas laterais para a alimentação eléctrica com prensa cabo PG13, 5 ou presilha (não fornecidos). Entrada traseira com prensa cabo incluído.
- Fixe o porta lâmpada ao ponto de ataque da base com o parafuso fornecido (fig. 1).
- Insira o revestimento de silicone nos condutores eléctricos (fig. 1).
- Remova o revestimento dos condutores de cerca de 8 mm, torça os fios de cobre. Conecta os condutores de fase (L) e neutro (N) no porta lâmpada (fig. 1).
- Insira a superfície reflectora sobre a base fixando-a nas cavilhas.
- Aparafuse a lâmpada.
- Coloque a calota sobre a base e feche-a girando-a no sentido horário (fig. 2).
- Para a manutenção, abra o plafon girando a calota no sentido anti-horário.

# D RUNDE DECKENLEUCHTE

## Hinweise

- Bevor mit der Montage begonnen wird, muss die Netzspannung getrennt werden.
- Falls das Produkt an der Wand befestigt wird, die Lampenfassung nicht nach unten richten.

## Montageanleitung

- 3 Seiteneingänge für die Stromversorgung mittels Kabelverschraubung PG 13,5 oder Kabeldurchführung (gehören nicht zum Lieferumfang). Hinterer Eingang mit zum Lieferumfang gehörender Kabeldurchführung.
- Die Lampenfassung anhand der mitgelieferten Schraube am Verankerungspunkt der Basis befestigen (Abb. 1).
- Die Leitungen in die Silikonummantelung einfügen (Abb. 1).
- Die Adern um ca. 8 mm blank machen und die Kupferlitzen verdrillen. Die Phasenleiter (L) und die Nichtleiter (N) an die Lampenfassung anschließen (Abb. 1).
- Den Reflexionsschirm mit den Stiften an der Basis befestigen.
- Die Glühlampe anschrauben.
- Die Haube an der Basis befestigen und schließen, indem sie nach links gedreht wird (Abb. 2).
- Zur Wartung die Leuchte öffnen, indem die Haube nach links gedreht wird.

# E PLAFÓN REDONDO

## Advertencias

- Antes de realizar la instalación, quitar la corriente eléctrica.
- No colocar el portalámpara hacia abajo si el producto está fijado a la pared.

## Instrucciones para la instalación

- 3 entradas laterales para la alimentación con prensacable PG13,5 o pasacable (no en dotación). Entrada posterior con pasacable en dotación
- Fijar el portalámpara en el punto de fijación de la base con el tornillo en dotación (fig. 1).
- Introducir la funda de silicona en los conductores (fig. 1).
- Pelar los conductores 8 mm aproximadamente, retorcer los hilos de cobre. Conectar los conductores de fase (L) y neutro (N) en el portalámparas (fig. 1).
- Introducir la pantalla reflectante en la base fijándola en las clavijas.
- Enroscar la bombilla.
- Introducir la tapa en la base y cerrarla girándola en el sentido de las agujas del reloj (fig. 2).
- Para el mantenimiento, abrir el plafón girando la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj.

# F PLAFONNIER ROND

## Avertissements

- Avant de procéder au montage, mettez hors tension.
- N'orientez pas la douille vers le bas si vous fixez l'appareil au mur Instructions de montage.

## Instructions de montage

- 3 entrées latérales pour l'alimentation avec presse-étoupe PF13,5 ou passe-câble (non fournis). Entrée postérieure avec porte-câble fourni.
- Fixez la douille sur le point d'ancrage de la base avec la vis fournie (fig. 1).
- Enfillez la gaine en silicone dans les conducteurs (fig. 1).
- Dénudez les conducteurs sur 8 mm environ entortillez les fils en cuivre. Branchez les conducteurs de phase (L) et neutre (N) sur la douille (fig. 1).
- Enfillez l'écran réfléchissant dans la base en fixant dans les plots.
- Vissez l'ampoule.
- Enfillez la calotte sur la base et fermez-la en la faisant tourner en sens horaire (fig. 2).
- Pour l'entretien ouvrez le plafonnier en faisant tourner la calotte en sens antihoraire.

# PL PLAFONIERA OKRĄGŁA

## Przestrogi

- Przed przystąpieniem do instalacji należy odłączyć napięcie sieciowe.
- Jeśli produkt montowany jest na ścianie, oprawka żarówki nie powinna być skierowana do dołu.

## Instrukcje i sposób instalacji

- 3 wejścia boczne dla przewodów zasilających z dławicą kablową PG13,5 lub przepustem kablowym (nie są w dotacji). Tylnie wejście z dostarczoną przepustem kablowym.
- Przymocować oprawkę żarówki w punkcie zaczepowym podstawy przy pomocy dostarczonego wkrętu (rys. 1).
- Zainstalować silikonową osłonę kablową przewodów (rys. 1).
- Usunąć ok. 8 mm osłony przewodów i skrócić miedzianą spłotkę. Podłączyć przewody fazowe (L) i neutralne (N) do oprawki żarówki (rys. 1).
- Zamocować ekran odbijający do podstawy, zaczepiając go o wypustki.
- Dokręcić żarówkę.
- Zamontować klosz do podstawy i zablokować obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. 2).
- Aby przeprowadzić konserwację należy otworzyć plafonierę obracając klosz w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.